

いいあい presents

photograph Kanda Herma
composition Tomoko Ochi

CLINIC **あおいクリニック**

東京都中央区銀座4-12-10 4F CLINIC
TEL: 03-6261-0900
FAX: 03-6261-0900 (夜間受付)
03-6261-0900
03-6261-0900
03-6261-0900
03-6261-0900
03-6261-0900

美人大作戦

№049 顔に注射で栄養剤を注入……。[メソセラピー]に挑戦!

Panel 1 (Top Left): A woman with a sad expression says, "私の顔に最近、目の下に2センチ角のくまりができてる。Here" (Recently, a 2cm square dark spot has appeared under my eyes. Here). A small photo shows her pointing to her eye area.

Panel 2 (Top Middle): She laments, "シワが消えたいけれど、顔の肉がむくむくする。この肌質はもうどうしようもない。" (I want to get rid of wrinkles, but my face is getting puffy. This skin condition is beyond help.)

Panel 3 (Top Right): A photo of a clinic interior with a sign that says "メソセラピー" (Mesotherapy).

Panel 4 (Middle Left): She lists her concerns: "このお悩みを解決する。15種類のビタミンとミネラルの配合。コラーゲンも配合。効果は有効成分。56種類に2種類の成長因子in! へー" (I'll solve this problem. A combination of 15 types of vitamins and minerals. Collagen is also included. The effect is the active ingredients. 56 types of growth factors in! Huh).

Panel 5 (Middle Middle): She says, "心細いけど大丈夫よ。" (I'm nervous, but it's okay.) A photo shows her smiling.

Panel 6 (Middle Right): She explains, "最初はクリーム状のものを顔に塗るの。10分ほど待つ。" (At first, you apply a cream-like substance to your face. Wait for about 10 minutes.)

Panel 7 (Bottom Left): A close-up of a needle injecting into her skin. She says, "ど、どは不用意しします" (I, I won't be careless).

Panel 8 (Bottom Middle): She says, "おなかの所を刺す! ビービー! 熱熱!" (I'll pierce the stomach! Bee-bee! Hot hot!). A photo shows her lying down during the procedure.

Panel 9 (Bottom Right): She says, "お、セッカードから効果が出る。10日を20日を持ってられないの。" (Oh, the effect starts from the second day. I can't wait 10 days for 20 days.)

Panel 10 (Far Bottom): She says, "石倉かにこの一足場が感すごいです。注射は100%成功。自分ゴコロ" (Ichiwaka, this one step is so amazing. The injection is 100% successful. My own heart).

Panel 11 (Far Bottom Left): She says, "30日はさぞすごいわよ" (It's so amazing after 30 days).

Panel 12 (Far Bottom Middle): She says, "先生 私は自分で打てます" (Teacher, I can inject myself).

※本誌に掲載の情報は最新の情報に基づいて掲載しておりますが、変更される場合があります。ご了承ください。